

1 NOMBRE DEL SOLICITANTE 依頼人名

2 NOMBRE DEL BENEFICIARIO 受取人名  
Nombre completo del beneficiario (como figura en su documento de identidad) 氏名(身分証明書に記載のとおりにお書きください)

3 PAÍS DE DESTINO 受取国

4 NACIONALIDAD DEL BENEFICIARIO 国籍

5 FECHA DE NACIMIENTO 生年月日  
Día (日) / Mes (月) / Año (年)

6 GÉNERO 性別  
 Masculino 男性  Femenino 女性

7 NÚMERO DE ID OFICIAL 受取人の公的な身分証明書番号

8 DIRECCIÓN DEL BENEFICIARIO 受取人の住所  
En el país de recepción

9 TELÉFONO 電話番号

10 RELACIÓN CON EL BENEFICIARIO 送金人との関係

Padres 両親  Cónyuge 配偶者  Abuelos 祖父母  Amigo 友達

Hijos 子供  Hermanos 兄弟/姉妹  Uno mismo 自分  Otros (especificar) その他(具体的に明記する)

11 PROPÓSITO DE LA REMESA 外国送金の目的

Mantenimiento familiar 家族養育・扶養  Transferencia de fondos propios (ahorros) 自己資産の移転

Otros (especificar) その他(具体的に明記する)

Importación (informe los siguientes datos) 輸入決済資金

Nombre del producto 商品名 \_\_\_\_\_

País de origen 原産地 \_\_\_\_\_

Porto de embarque 船積地 \_\_\_\_\_

12 FORMA DE PAGO 受取方法

En caso de cargos adicionales en el país de destino, estas serán asumidas por el beneficiario. 日本国外の金融機関、関係機関の手数料等が生じる場合には受取人払いになります。

DEPÓSITO EN CUENTA 口座振込

Nombre de banco 銀行名 \_\_\_\_\_

Agencia número y nombre 支店 \_\_\_\_\_

Número de Cuenta 口座番号 \_\_\_\_\_

EN EFECTIVO 現金受取

Por la presente declaro los siguientes términos: ① La información que he escrito en este formulario de solicitud es correcta y las transacciones de remesas al extranjero solicitadas a su empresa no tienen absolutamente ninguna relación con Corea del Norte o Irán o la lista de sanciones económicas y de congelación de activos de acuerdo con la Ley de Cambio y Comercio Exterior anunciado por el Gobierno Japonés. ② Yo no soy miembro ni pertenezco a ninguna asociación de sindicatos del crimen, o a alguna empresa afiliada a éstos o corporación de extorsionadores, y tampoco estoy envuelto en ninguna de las anteriores.

私は、以下項目を確約いたします。

①私は、本申込書に記入した内容に間違いのないこと並びに私が貴社に依頼する外国送金取引が北朝鮮、イラン等、外国為替及び外国貿易法に規定する「資産凍結等の措置に係る支払等」制限該当先と取引を行うものではないこと。②私は、反社会的勢力の構成員又はこれらに準ずる者ではないこと、又、これらに関わりないこと。

Por la presente prometo los siguientes términos: ① Su empresa puede adquirir mis datos personales para cumplir con la transferencia de dinero y proporcionarme información relacionada con los servicios. ② Como una medida contra el financiamiento de lavado de dinero y contra el terrorismo, su compañía puede proporcionar información sobre mi persona y sobre mis transacciones de remesas al exterior y de los beneficiarios, a los bancos y organizaciones pertinentes en el exterior. ③ Con el fin de dejar en claro el propósito de las remesas, siempre que se requiera, proporcionaré los documentos necesarios para la transacción de remesa al exterior con su compañía.

私は、以下項目に同意いたします。

①貴社は送金業務を遂行し、貴社関連サービスに関する情報を私に提供する目的で私の個人情報を取得すること。②マネーロンダリング対策及びテロ資金供与防止並びに送金業務を遂行する為、貴社が私及び受取人の外国送金に関する情報を、海外の関係金融機関や関係機関に提供すること。③送金目的を明らかにするため、貴社から請求があり次第、速やかに同送金に関する資料を貴社に提供すること。

Declaro que la información escrita en ambos lados de este formulario está correcta y así aplico a sus servicios.

私はここに記載された内容について、すべて相違ないことを確認した上で利用を申し込みます。

Día (日)	Mes (月)	Año (年)

FIRMA OFICIAL DEL SOLICITANTE (como consta en su pasaporte)  
署名(パスポートと同じサイン)

NO LLENAR.  
uso exclusivo de UNIDOS Co., Ltd.  
株式会社ウニードス記入欄

C E/P M

Received

# Cómo llenar la Ficha de Beneficiario

1	Nombre completo del solicitante	1	<b>NOMBRE DEL SOLICITANTE</b> 依頼人名	HIGA HIGA JUAN JOSE ARTURO	2	Nombre completo del beneficiario
3	País para donde se está enviando la remesa	2	<b>NOMBRE DEL BENEFICIARIO</b> 受取人名	HIGA OSHIRO ANA MANUELA	4	Nacionalidad del beneficiario
5	Fecha de nacimiento del beneficiario: día, mes y año	3	<b>PAÍS DE DESTINO</b> 受取国	PERU	4	<b>NACIONALIDAD DEL BENEFICIARIO</b> 国籍
7	Número del ID oficial del beneficiario	5	<b>FECHA DE NACIMIENTO</b> 生年月日	30/05/1970	6	<b>GÉNERO</b> 性別
10	Lo que el beneficiario es para Usted	7	<b>NÚMERO DE ID OFICIAL</b> 受取人の公的な身分証明書番号	12345678	6	<input type="checkbox"/> Masculino 男性 <input checked="" type="checkbox"/> Femenino 女性
12	Como el beneficiario va a recibir la remesa: - deposito en cuenta - en efectivo	8	<b>DIRECCIÓN DEL BENEFICIARIO</b> 受取人の住所	AVENIDA JAVIER PRADO, 1230 LIMA	8	Dirección del beneficiario
		9	<b>TELÉFONO</b> 電話番号	343III/98394442I	9	Número para contato con beneficiario
		10	<b>RELACIÓN CON EL BENEFICIARIO</b> 送金人との関係	<input type="checkbox"/> Padres 両親 <input type="checkbox"/> Hijos 子供 <input type="checkbox"/> Cónyuge 配偶者 <input type="checkbox"/> Hermanos 兄弟/姉妹 <input type="checkbox"/> Abuelos 祖父母 <input type="checkbox"/> Uno mismo 自分 <input type="checkbox"/> Amigo 友達 <input checked="" type="checkbox"/> Otros (especificar) 其他(具体的に明記する) PRIMA	11	Propósito de la remesa: cual es el motivo del envío.  Si marca <b>IMPORTACIÓN</b> , llenar estas informaciones.
		11	<b>PROPÓSITO DE LA REMESA</b> 外国送金の目的	<input checked="" type="checkbox"/> Mantenimiento familiar 家族養育・扶養 <input type="checkbox"/> Otros (especificar) 其他(具体的に明記する) <input type="checkbox"/> Importación (informe los siguientes datos) 輸入決済資金 Nombre del producto 商品名 _____ País de origen 原産地 _____ Puerto de embarque 船積地 _____		
		12	<b>FORMA DE PAGO</b> 受取方法	<input type="checkbox"/> DEPÓSITO EN CUENTA 口座振込 Nombre de banco 銀行名 _____ Agencia número y nombre 支店 _____ Número de Cuenta 口座番号 _____ <input checked="" type="checkbox"/> EN EFECTIVO 現金受取		

Declaro que la información escrita en ambos lados de este formulario está correcta y así aplico a sus servicios.

私はここに記載された内容について、すべて相違ないことを確認した上で利用を申し込みます。

Día (日)	Mes (月)	Año (年)
25	01	2017

*Juan J. A. Higa*  
FIRMA OFICIAL DEL SOLICITANTE (como consta en su Pasaporte)  
署名(パスポートと同じサイン)

Poner fecha y firmar igual al de Pasaporte.